

YLEISET TOIMITUSEHDOT PALVELUILLE

1. YLEISTÄ

- (a) Jollei kirjallisesti toisin sovita tai jollei sovittu ole ristiriidassa (i) valtioiden, valtiollisten elinten tai muiden julkisten yhteisöjen suorittamia palveluja määrittävien säädösten tai (ii) paikallisen lainsäädännön pakottavien vaatimusten kanssa, kaikissa tarjouksissa ja palveluissa ja kaikissa niistä johtuvissa sopimussuhteissa jonkun SGS SA:n konserniyhtiön tai sen edustajan (kukin niistä "yhtiö") ja asiakkaan ("sopimussuhde/-suhteet") välillä noudatetaan näitä yleisiä toimitusehtoja. (Jäljempänä «yleiset toimitusehdot»).
- (b) Yhtiö voi suorittaa palveluja henkilöille tai yksityisille, julkisille tai valtiollisille yhteisöille, jotka antavat ohjeita (Jäljempänä "asiakas").
- (c) Jollei asiakas yhtiölle etukäteen kirjallisesti toisin ilmoita, muilla osapuolilla ei ole oikeutta antaa ohjeita erityisesti palvelujen kattavuudesta tai niistä johtuvien raporttien tai sertifiointien toimittamisesta ("raportit"). Täten asiakas valtuuttaa peruuttamattomasti yhtiön toimittamaan raportteja kolmannelle osapuolelle, kun asiakas niin määrää tai yhtiön harkinnan perusteella silloin, kun vallitsevat olosuhteet, kauppatapa tai käytäntö sitä edellyttää.

2. PALVELUJEN TOIMITTAMINEN

- (a) Yhtiö toimittaa palvelut kohtuullista huolellisuutta ja ammattitaitoa käyttäen asiakkaan antamien ja yhtiön hyväksymien yksityiskohtaisten ohjeiden mukaisesti, tai jos tällaisia ohjeita ei ole annettu:
- (1) yhtiön vakio tilauslomakkeita tai vakio spesifikaatioita käyttäen; ja/ tai
 - (2) soveltuvaa käytäntöä tai kauppatappaa käyttäen; ja/ tai
 - (3) käyttäen menetelmiä, jotka yhtiö katsoo teknisesti, toiminnallisesti ja/ tai taloudellisesti tarkoituksenmukaisiksi.
- (b) Selvitysraporteissa annettu tieto perustuu asiakkaan antamien ohjeiden mukaisesti suoritettujen

tarkastusten ja testausten tuloksiin ja/ tai suorittamiimme näiden tulosten arviointeihin, jotka perustuvat teknisiin standardeihin, kauppatappoihin tai käytäntöihin tai muihin olosuhteisiin, jotka harkintamme mukaan tulee ottaa huomioon.

- (c) Näytteiden testausten perusteella tuotetuissa selvitysraporteissa tuodaan ilmi yhtiön käsitys ainoastaan kyseisistä näytteistä; ne eivät ole käsitys erästä, josta näytteet on otettu.
- (d) Jos asiakas haluaa, että yhtiö osallistuu muun kolmannen osapuolen työsuoritukseen sen todistajana, asiakas hyväksyy sen, että yhtiön yksinomaista velvoitteena on olla läsnä muun kolmannen osapuolen työsuorituksessa ja lähettää työsuorituksen tulokset edelleen tai todeta työsuoritus tapahtuneeksi. Asiakas hyväksyy sen, että yhtiö ei ole vastuussa käytettävien laitteiden, kojeiden tai mittausvälineiden kunnosta tai kalibroinnista, käytetyistä analysointimenetelmistä, muun kolmannen osapuolen henkilökunnan pätevyydestä, toiminnasta tai laiminlyönneistä tai analyysin tuloksista.
- (e) Yhtiön antamat selvitysraportit kuvaavat tilanteen sellaisena, kuin yhtiö on sen työsuorituksensa aikana rekisteröinyt saatujen ohjeiden mukaisesti tai, jos tällaisia ohjeita ei ole ollut, kohdassa (2a) lueteltujen vaihtoehtojen mukaisesti. Yhtiöllä ei ole velvollisuutta ottaa kantaa seikkoihin tai olosuhteisiin, jotka eivät sisälly saatuihin nimenomaisiin ohjeisiin tai sovellettuihin vaihtoehtoihin eikä raportoida niistä.
- (f) Yhtiö voi delegoida palvelujen suorittamisen edustajalle tai alihankkijalle joko kokonaan tai osittain, ja asiakas valtuuttaa yhtiön toimittamaan edustajalle tai alihankkijalle kaikki tähän suorittamiseen tarvittavat tiedot.
- (g) Jos yhtiö saa käyttöönsä asiakirjoja, joista käy ilmi sopimussuhteita asiakkaan ja muiden kolmansien osapuolten välillä tai muiden

kolmansien osapuolten asiakirjoja, kuten kauppasopimusten jäljennöksiä, remboursseja tai konossementteja, ne katsotaan ainoastaan lisätiedoksi eivätkä ne laajenna tai rajoita yhtiön hyväksymien palvelujen tai velvoitteiden kattavuutta.

- (h) Asiakas hyväksyy sen, että tuottaessaan palvelut yhtiö ei ole asiakkaan tai muun kolmannen osapuolen asemassa, vapautaa niitä niiden velvoitteista, eikä muutoinkaan ota vastuulleen tai rajoita asiakkaan ja muiden osapuolten keskinäisiä velvoitteita tai vapautaa asiakasta ja muita osapuolia niiden keskinäisistä velvoitteistaan.
- (i) Näytteet säilytetään enintään 3 kuukauden ajan tai näytteen luonteen salliman lyhyemmän ajan, minkä jälkeen ne palautetaan asiakkaalle tai muutoin hävitetään yhtiön harkinnan mukaan, minkä jälkeen yhtiö ei enää ole näytteistä vastuussa. Jos näytteitä säilytetään yli 3 kuukautta, asiakkaalta peritään säilytysmaksu. Asiakkaalta peritään käsittely- ja lähetyskulut, jos näytteet palautetaan. Mahdolliset hävittämiskulut peritään asiakkaalta.

3. ASIAKKAAN VELVOLLISUUDET

Asiakkaan on:

- (a) varmistettava, että riittävät tiedot, ohjeet ja asiakirjat annetaan ajoissa (viimeistään 48 tuntia ennen toivottua työsuoritusta), jotta vaaditut palvelut voidaan suorittaa;
- (b) varmistettava yhtiön edustajille tarvittava pääsy niihin tiloihin, joissa palvelut on tarkoitus suorittaa ja ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimiin, jotta palvelut voidaan suorittaa esteettömästi;
- (c) toimitettava tarvittaessa palvelujen suorittamiseksi tarvittavat erikoisvälineet ja -henkilöstö;
- (d) varmistettava, että kaikki tarvittava tehdään työskentelyolosuhteiden, -paikkojen ja -välineiden turvallisuuden takaamiseksi palveluiden suorittamisen aikana, eikä asiakas saa tässä suhteessa yksinomaan luottaa yhtiön antamiin neuvoihin, vaadittiin niitä tai ei;

- (e) tiedotettava yhtiölle etukäteen kaikista tiedossa olevista todellisista ja mahdollisista vaaroista, jotka liittyvät tilattuun työsuorituksiin, näytteisiin tai testauksiin. Tällaisia vaaroja ovat esimerkiksi säteily, myrkylliset ja räjähdysherkät aineet tai materiaalit ja saastunut ympäristö;
- (f) suoritettava kaikki velvollisuutensa ja lunastettava kaikki oikeutensa, jotka perustuvat hänen ja kolmannen osapuolen kanssa solmittuun myynti- tai muuhun sopimukseen taikka lakiin.
- (g) noudatettava kaikkia sovellettavia lakeja, mukaan lukien ilman rajoituksia kaikkia sovellettavia korruption vastaisia ja talouspakotteita koskevia lakeja ja määräyksiä, ja vakuutettava, että sitä ei omista tai hallinnoi henkilö, joka on Yhdysvaltojen, EU:n tai YK:n pakotteiden kohteena tai joka on Yhdysvaltojen nimeämä "estetty henkilö", "evätty henkilö" tai "erityisesti nimetty kansalainen".

4. MAKSUT

- (a) Maksut, joista ei ole sovittu yhtiön ja asiakkaan välillä tilauksen tekohetkellä tai sopimuksesta neuvoteltaessa ovat yhtiön vakiohinnaston mukaisia (jotka voivat muuttua), ja asiakkaan on maksettava ne ja kaikki tarvittavat verot.
- (b) Jollei laskussa sovita lyhyemmästä ajasta, asiakas suorittaa kaikki yhtiölle kuuluvat maksut 30 päivän kuluessa laskun päivämäärästä tai siinä ajassa, jonka yhtiö laskussa ilmoittaa ("eräpäivä"). Jos maksua ei suoriteta eräpäivään mennessä, peritään korkoa 1,5 %/kuukausi (tai laskussa ilmoitetun mukaisesti) eräpäivästä siihen päivään, jona maksu vastaanotetaan (kyseinen päivä mukaan lukien).
- (c) Asiakkaalla ei ole oikeutta olla suorittamatta tai lykätä yhtiölle kuuluvia maksuja sellaisen kiistan, vastasaamisen tai kiittauksen perusteella, jonka se väittää johtuvan yhtiöstä.
- (d) Yhtiö voi ryhtyä toimiin maksamattomien maksujen perimiseksi missä tahansa tuomiovaltaisessa oikeusistuimessa.
- (e) Asiakas maksaa kaikki yhtiölle aiheutuvat perintäkulut, mukaan lukien asianajopalkkiot ja niihin liittyvät kulut.
- (f) Jos yhtiölle aiheutuu ennalta arvaamattomia ongelmia tai kuluja sen suorittaessa palveluja, yhtiö pyrkii tiedottamaan niistä asiakkaalle, ja sillä

on oikeus periä lisämaksuja kulujen peittämiseksi, mikäli palvelujen loppuun suorittaminen on ennakoitua kalliimpaa ja pitkäaikaisempaa.

- (g) Jos yhtiö ei kykene suorittamaan palveluja lainkaan tai osittain mistä tahansa yhtiöstä riippumattomasta syystä, mukaan lukien asiakkaan edellä kohdassa 3 mainittujen velvoitteiden laiminlyönti, yhtiöllä on siitä huolimatta oikeus seuraaviin maksuihin:
- (1) kaikki yhtiön maksamat kulut, joita se ei saa perittyä takaisin; ja
 - (2) se osa sovitusta maksuista, joka vastaa jo suoritettuja palveluja.

5. PALVELUJEN SUORITTAMISEN VÄLIAIKAINEN JA LOPULLINEN KESKEYTTÄMINEN

Yhtiöllä on oikeus keskeyttää palvelujen toimittaminen välittömästi ja ilman korvausvelvollisuutta joko väliaikaisesti tai lopullisesti, jos:

- (a) asiakas ei noudata tässä mainittuja velvoitteitaan ja jos laiminlyöntiä ei korjata 10 päivän kuluessa siitä, kun asiakkaalle on ilmoitettu laiminlyönnistä; tai
- (b) asiakas keskeyttää maksunsa, joutuu velkajärjestelyyn, maksukyvyttömäksi, konkurssiin tai selvitystilaan tai lopettaa liiketoimintansa.

6. TIETOSUOJA

Palvelujen tarjoamisen yhteydessä osapuolet voivat rekisterinpitäjänä vastaanottaa, kerätä, tallentaa ja käyttää toisen osapuolen edustajiin tai työntekijöihin liittyviä henkilötietoja osana osapuolten välisen liiketoimintasuhteen hallintaa ja ylläpitämistä. Kummankin osapuolen vastuulla on tiedottaa omia edustajiaan tai työntekijöitään heidän henkilötietojensa käsittelystä näiden yleisten ehtojen mukaisesti. Kaikki tiedot koskien Yhtiön suorittamaa Asiakkaan henkilötietojen käyttöä ovat saatavana SGS:n tietosuojakäytännössä ja SGS:n tietosuojailmoituksessa asiakkaalle.

Jos toinen osapuoli toimii jossain vaiheessa tietojenkäsittelijänä toisen osapuolen puolesta, osapuolten on solmittava tietojenkäsittelysopimus (DPA) ja noudatettava sovellettavan tietosuojalainsäädännön ehtoja ja EU:n yleistä tietosuojasetusta 2016/679 (GDPR).

Yhtiö täten ilmoittaa ja Asiakas täten hyväksyy, että palvelujen toimittamista varten Yhtiö voi käsitellä ja siirtää

Asiakkaan henkilötietoja Yhtiön tytäryhtiöille ETA-alueella ja sen ulkopuolella. Henkilötietojen siirtämiseen Yhtiön tytäryhtiöiden välillä sovelletaan hyväksytyjä ja riittäviä suojatoimia, joilla täytetään henkilötietojen siirtämistä koskevat tietosuojavaatimukset, kuten vakiosopimuslausekkeiden käyttö.

Yhtiö käsittelee Asiakkaan henkilötietoja kaikkien sovellettavien tietosuojaa koskevien lainsäädännöllisten vaatimusten ja ammatillisten säädösten mukaisesti ja edellyttää mahdollista Yhtiön puolesta henkilötietoja käsittelevää palveluntarjoajaa noudattamaan samoja vaatimuksia.

7. VASTUUT JA KORVAUKSET

(a) Vastuunrajoitukset

- (1) Yhtiö ei ole vakuuttaja tai takaaja eikä ota mitään vakuutus- ja takausvastuita. Asiakkaan, joka hakee suojaa menetyksiä tai vahinkoja vastaan, on hankittava siihen tarvittavat vakuutukset.
- (2) Selvitysraportit perustuvat niihin tietoihin, asiakirjoihin ja/ tai näytteisiin, jotka asiakas toimittaa tai jotka toimitetaan asiakkaan puolesta, ja ne on tarkoitettu ainoastaan asiakkaan käyttöön, jonka on toimittava raporttien perusteella parhaaksi katsomallaan tavalla. Yhtiö tai sen henkilökunta, edustajat tai alihankkijat eivät ole vastuussa asiakkaalle tai muille osapuolille toimista, jotka tehdään tai jätetään tekemättä näiden raporttien pohjalta tai vääristä tuloksista, jotka johtuvat yhtiölle toimitetuista epäselvistä, virheellisistä, epätäydellisistä tai harhaanjohtavista tiedoista.
- (3) Yhtiö ei ole vastuussa palvelujen viivästyksistä tai niiden kokonaan tai osittain suorittamatta jättämisestä, jos syynä on suoraan tai välillisesti yhtiöstä riippumaton tapahtuma, mukaan lukien asiakkaan tässä mainittujen velvoitteiden laiminlyönti.
- (4) Yhtiön vastuu missä tahansa ja miten tahansa syntyneessä vahingonkorvausvaateessa tai kustannusten korvausvaateessa on yhteenlaskettuna korkeintaan kymmenen kertaa se maksu, joka on suoritettu vaateeseen johtaneesta palvelusta, tai USD 20 000 (tai vastaava summa paikallisessa rahayksikössä), sen mukaan kumpi on alempi.

(5) Yhtiöllä ei ole mitään korvausvelvollisuutta välillisistä tai seurannaisvahingoista mukaan lukien rajoituksetta voittojen, liiketoiminnan, tilaisuuksien ja liikearvon menetykset sekä tuotteiden markkinoilta vetämisestä aiheutuneet kustannukset. Yhtiöllä ei ole myöskään mitään korvausvelvollisuutta asiakkaalle mahdollisesti aiheutuneista menetyksistä, vahingoista tai kuluista, jotka johtuvat kolmansien osapuolten vaateista (mukaan lukien rajoituksetta tuotevastuuvaateet).

(6) Asiakkaan on ilmoitettava mahdollisesta korvausvaateesta yhtiölle kirjallisesti 30 päivän kuluessa siitä, kun vaateen perustana olevat seikat on havaittu. Yhtiöllä ei ole missään tapauksessa korvausvelvollisuutta vahingoista tai kustannuksista, jollei kannetta nosteta vuoden kuluessa:

- (i) siitä kun yhtiö on suorittanut palvelun, johon vaade perustuu; tai
- (ii) siitä päivästä, jona palvelun olisi pitänyt tulla loppuun suoritetuksi, mikäli kanne koskee väitettyä palvelun suorittamisen laiminlyöntiä.

(b) Vahinkojen korvaaminen: Asiakkaan on varmistettava, että yhtiöön, sen henkilökuntaan, edustajiin tai alihankkijoihin ei kohdistu muiden osapuolten taholta korvausvaateita, koskivatpa ne mitä tahansa ja miten tahansa syntyneitä vahinkoja tai kustannuksia, mukaan lukien kaikki oikeudenkäyntikulut ja niihin liittyvät kulut, jotka koskevat palvelun suorittamista, väitettyä suorittamista tai suorittamatta jättämistä.

8. YLEISTÄ

- (a) Yhden tai useampien näiden yleisten toimitusehtojen kohdan toteaminen lainvastaiseksi tai täytäntöönpanokelvottomaksi ei vaikuta muiden kohtien sitovuuteen, lainmukaisuuteen tai täytäntöönpanokelpoisuuteen.
- (b) Näitä palveluja toimitettaessa ja yksi vuosi sen jälkeen asiakas ei saa suoraan tai välillisesti kannustaa tai rohkaista yhtiön työntekijöitä eroamaan yhtiön palveluksesta tai tehdä heille sitä tarkoittavia tarjouksia.
- (c) Yhtiön toiminimen tai rekisteröityjen tunnusten käyttö mainostarkoituksiin on sallittu ainoastaan yhtiön etukäteen antamalla kirjallisella luvalla.

9. SOVELLETTAVA LAKI, TUOMIOVALTA JA ERIMIELISYYKSIEN RATKAISU

Jollei nimenomaisesti toisin sovita, kaikissa sopimuksesta tai näistä yleisistä ehdoista johtuvissa tai niihin liittyvissä erimielisyyksissä sovelletaan Sveitsin lakia, pois lukien oikeuspaikkaa ja sovellettavaa lakia koskevat lainkohdat ja ne ratkaistaan Kansainvälisen kauppakamarin mukaisessa välimiesmenettelyssä yhden tai useamman välimiehen toimesta, jotka on nimitetty ko. sääntöjen mukaisesti. Välimiesmenettely tapahtuu Pariisissa (Ranskassa) ja se toimitetaan englannin kielellä.

Jos sekä asiakas että ko. SGS-konserniin kuuluva yhtiö ovat Suomessa rekisteröityjä osakeyhtiötä, noudatetaan kuitenkin Suomen lakia ja välimiesmenettelyssä noudatetaan Keskuskauppakamarin välityslautakunnan sääntöjä. Välimiesmenettely tapahtuu Helsingissä (Suomessa) suomen kielellä. Jos riidan intressi on suurempi kuin 100.000 euroa, välimiehiä on oltava kolme, josta kumpikin osapuoli nimeää yhden ja nämä nimeävät puheenjohtajan. Mikäli osapuolet eivät pääse yksimielisyyteen yhden välimiehen valinnasta, määrää välimiehen Keskuskauppakamarin välityslautakunta.